



КАК ДОЛОГ МОЙ ПОЛЕТ...



- Для чего человеку крылья?
- Полёт - это мечта. А люди всегда мечтают.

Любая идея начинается с мечты. Вот только воплотить мечту в реальность – это уже задача посложнее. Именно на этом этапе и заканчивается путь большинства мечтателей. К счастью, есть среди них и такие, кто вместе со своей идеей проходит этот путь до конца. Это отнюдь не легко, однако судьба часто подыгрывает им в самые отчаянные моменты. История воплощения идеи в жизнь порой напоминает сказку, а её создатель одновременно становится и сказочником, и главным героем.

Одним из таких героев вполне можно считать Хайнца Мелькуса (Heinz Melkus). Родившийся в Дрездене в 1928 году, он с детства мечтал стать пилотом. И не просто мечтал – он посещал курсы планеристов и даже сдал первые экзамены. Но суровая действительность вскоре резко опустила его с небес на землю. Он стал частью того молодого поколения, которое пережило все ужасы войны в юном возрасте. В 16 лет он оказался одним из немногих, кто пережил бомбардировку родного города, в то время как старшие товарищи по школе бессмысленно гибли на фронте. По окончании школы дрезденская полиция выдала ему, почти не умеющему водить машину, водительские права, так как в разрушенном Дрездене срочно требовались водители. На казенном грузовике он вывозил из города обломки разрушенных зданий.

Немного набравшись опыта, он решил открыть собственную транспортную компанию, для чего в 1949 году пошел на курсы экономики. Однако ему не суждено было всю жизнь возить грузы. Однажды, находясь в очередном рейсе, он проехал мимо автомобильной развязки Dresden Helligau, где в то время проходили любительские автогонки. Взглянув на это зрелище, он был сражен наповал. Былая мечта о свободе и скорости, ещё не совсем угасшая в нём со времён полётов на планере, вновь разгорелась при виде гоночных автомобилей. Он стал активно тренироваться и участвовать в гонках, вскоре став профессиональным гонщиком.

Но простое вождение не удовлетворяло его. Интересующийся техникой Melkus стал перестраивать автомобили, в частности VW или BMW, приспособивая их под собственные желания и потребности. То уменьшая парусность, то меняя двигатель,

он доводил свои гоночные автомобили до совершенства. Одним из его коньков стал BMW со встроенным самолётным двигателем, на котором он, участвуя в гонках, выиграл многочисленные призы. За свою карьеру гонщика он участвовал более чем в 200 соревнованиях, и в 80 из них вышел победителем, в том числе и в «Европейском Кубке мира и дружбы» среди стран СЭВ. Знайки до сих пор считают его самым успешным гонщиком ГДР.

Но и гонки постепенно перестали удовлетворять ненасытную душу Мелькуса. Мысль его стремилась дальше, выше, требуя большей активности. В середине шестидесятых годов он открыл собственную автомастерскую в районе Dresden-Helligau, где поначалу занимался модернизацией автомобилей, всё больше увлекаясь их конструкцией. В 1969 году он сконструировал первую гоночную машину в ГДР. Используя детали классического восточногерманского автомобиля Wartburg 353, он убрал задний ряд сидений, усовершенствовал мотор и уменьшил вес автомобиля, убрав лишние детали. Корпус машины был сделан из сверхлёгкого пластика, а мотор специально собран совместно фирмами Wartburg и MZ. И ему удалось, казалось, невозможное. Гоночная версия достигала скорости до 210 километров в час, а уличная версия (также новинка для ГДР) разгонялась до 170 километров в час.

В конструкции своего автомобиля Melkus реализовал и одно из своих детских желаний: дверцы автомобиля открывались вверх, словно крылья, напоминая о «воздушном» прошлом автора. Автомобиль «RS 1000» стал в ГДР культом. Его любили и уважали, если не сказать – боготворили, он получил поддержку даже со стороны ЦК партии, поскольку был, что называется, «политкорректен». Ведь первый гоночный автомобиль, целиком и полностью спроектированный и построенный в ГДР, был выпущен аккурат к двадцатилетию республики. Автомобиль Melkus RS 1000, таким образом, стал символом автогоночной культуры в ГДР, а его главный производитель Heinz Melkus превратился из гонщика в бизнесмена, построив и выпустив вместе со своими коллегами до 1986 года 101 экземпляр легендарной машины.

Большинство из них шло на экспорт или же доставалось людям со связями и деньгами. Ведь «Melkus» собирался полностью

вручную и стоил порядка 30.000 марок. Забавно, что, несмотря на такую штучную работу, ждать сборки Melkus'a приходилось не больше двух лет, в то время как обычного «Трабанта» люди ждали почти десятилетие.

На фоне остальных автомобилей ГДР «Melkus RS 1000» блистал, как драгоценный камень. Ведь по мощности и маневренности он ни в чём не уступал западным гоночным «Порше». После него последовало ещё два автомобиля, использовавшихся исключительно для гонок, и также ставшими культовыми. Один из них наиболее известен как «жестяная сигара», получивший такую кличку за свой длинный, утонченный корпус. Но с концом ГДР эпоха автомобиля «Melkus» завершилась, как и многое другое. Сам Melkus понял, что после воссоединения рынков его диковинке не удержаться против натиска западных автомашин. В 1991 году, окончательно забросив дело, он организовал первый в восточной Германии автомобильный салон BMW. К собственному производству он так и не вернулся вплоть до своей смерти в 2005 году в Дрездене.

Однако любая хорошая идея имеет право на второй шанс. С момента прекращения производства Melkus получал письма со всего мира с просьбами собрать хотя бы ещё один автомобиль для пополнения коллекции. Ведь этих диковинных машин осталось во всём мире меньше 80 штук, и ни один владелец не хотел расставаться со своим «коллекционным экземпляром». Это и послужило толчком для возобновления традиционного предприятия. Peter и Sepp Melkus, отец и внук великого конструктора, в 2006 году решили возобновить производство и выпустить 15 новых автомобилей точно-в-точно по чертежам Мелькуса-старшего. Собранные из тех же, специально для них заказанных деталей и материалов и несколько улучшенные, чтобы отвечать современным нормам (как катализатор для экологических зон RS 1600), автомобили мгновенно разлетелись по частным владельцам.

И тут уж, видно, взыграли гены: Sepp Melkus решил не останавливаться и довести традиционную марку до требований современности. Сейчас 26-летний внук великого гонщика готовит в Дрездене прототип нового автомобиля Melkus RS 2000.

Сняв ангар неподалёку от бывшей исторической мастерской в Bühlau, он принялся за дело. Фирма у него пока скромная, в ней работают только отец и сын Melkus - Peter и Sepp, - а также два автомеханика, Siegfried Annacker и Frank Nutschan. Взяв их к себе на работу, Sepp Melkus, что называется, «попал в десятку». Ведь они были когда-то главными механиками в мастерской его деда. Они собирали RS 1000, а теперь собирают его наследника. «Их мастерству невозможно научиться, его можно только прочувствовать», - говорит Sepp. Он, как и его отец, с детства вырос на автомобилях, но у него вдобавок хватило мужества реорганизовать фирму и разработать новый, современный автомобиль.

Как и его предшественник, RS 2000 будет необычным автомобилем. Современный дизайн, 270 лошадиных сил, 250 километров в час, разгон от нуля до ста за 4 секунды, - вот лишь некоторые характеристики, названные шефом скромного семейного производства. Не он один верит в успех. Множество известных европейских финансистов вложились в производство, и запросы на новый автомобиль уже поступают со всей Европы. Но Sepp Melkus не хочет торопиться: «Это не автомобиль для каждодневного использования. Он - как брильянт в короне». Поэтому каждый заказчик будет обслуживаться индивидуально, получая

автомобиль таким, каким он хочет его видеть.

Макет RS 2000 уже больше года украшает мастерскую фирмы, а кузов, стоя на станке, ежедневно получает новые детали от Annacker и Nutschan. Рядом красуются четыре предшественника, как источники вдохновения. Оба автомеханика тоже верят в идею. К осени прототип должен быть готов. RS 2000 будет представлен на международном автосалоне IAA во Франкфурте. Стоя рядом с новыми моделями Aston Martin и Ferrari, он наверняка будет притягивать к себе взгляды посетителей своей индивидуальностью. Планируемая стоимость: от 100.000 евро. Но даже при большом спросе Sepp не собирается запускать серийное производство. Ведь автомобиль должен остаться уникальным.

При всей своей новизне Melkus RS 2000 имеет одну характерную черту, доставшуюся ему от дедушки. Его дверцы распахиваются кверху, словно у птицы, готовой вот-вот взлететь в небо, - туда, куда Melkus-старший стремился всю свою жизнь. (oj)

На фото: слева - легендарный Melkus RS 1000, внизу - макет нового RS 2000



КАРУСЕЛЬ -
единственный в Дрездене русский магазин,
работающий до 22 часов!!!

КОСМЕТИКА НА АЛТАЙСКИХ ТРАВАХ:

- ШАМПУНЬ для волос „Красная Линия“
- МАСКИ для волос различных типов
- ТОНИК для лица очищающий
- и другие косметические товары из натурального сырья вы найдете в нашем магазине!



Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-160 8572

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР · КАБИНЕТ ФИЗИОТЕРАПИИ

MED VED

ВСЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ

НОВОЕ! Каждый вторник и четверг с 17:00 до 18:00
Оздоровительная гимнастика для позвоночника.

Бесплатно! Без направлений!

Maxstraße 6 · 01067 Dresden · Tel. 0351- 484 35 05

ЗВАКУАТОР — СЕРВИС

FIRMA BERSCH

Hubertusplatz 1 · 01129 Dresden

☎ **0174 - 2096361**

(круглосуточно)

от 30,00 евро!
в Дрездене и окрестностях



ПОКУПКА ЛЕГКОВЫХ
И ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ,
В Т.Ч. АВАРИЙНЫХ

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA.** Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, www.agathosyne.com**

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0179-2977632.**

Сдам помещения под бюро. **0179-2977632**

Продается дешево дачный участок 400 кв. м. с домиком (в доме туалет, подвал, вода, канализация, электричество), парковка на участке. Район Dresden-Coschütz. **0351-4031508, 0172-7971851**

Заверенные переводы (русский-немецкий). Быстро. Недорого. **0351/2176480**

Продаю за 80 € двухлетнюю **компактную бетономешалку** 220 вольт/690 вт/140 литров. **0351/4852016**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

УРА! КАНИКУЛЫ!

27 июня, наконец-то, наступает время, которого давно и с нетерпением ждет любой школьник: летние каникулы! Можно, наконец, хорошенько отоспавшись, зажить вольной жизнью: бассейны, кино и кафе, велопогулки и пикники, поездки к друзьям, клубные вечеринки... - всего и не перечислишь. В это горячее время школьникам сильно облегчает жизнь единый проездной билет, вводимый на время летних каникул транспортным объединением VVO (Verkehrsverbund Oberelbe). Имея в кармане такой билет, учащиеся в возрасте до 21 года могут неограниченно пользоваться любым транспортом во всей Восточной Саксонии.

Билет с длинным названием Super-Sommer-Ferien-Ticket (SSFT) приобрести за 20 евро (владельцы проездного абонеента или Ferienpass'a заплатят всего 10 евро) в любом транспортном сервис-центре, в билетном автомате, в поездах ближнего следования и у водителей автобусов. Развезать же с этим билетом можно (даже с велосипедом) с 27 июня по 9 августа в любом общественном транспорте системы



VVO, а также партнерского объединения VON (Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien). То бишь во всех трамваях, автобусах и поездах ближнего следования, в поездах SOEG (Sächsisch-Oberlausitzer Eisenbahngesellschaft), в лесном поезде Waldeisenbahn Bad Muskau и на многих паромках.

Помимо этого, владельцы Super-Sommer-Ferien-Ticket (SSFT) получают скидку во всех открытых бассейнах Дрездена, а в турфирме TSC-Jugendreisen их ждет купон на скидку в 40 евро.

Единственное, о чем не надо забывать – всем владельцам SSFT необходимо иметь с собой либо удостоверение школьника, либо Kundenkarte, либо абонементный билет для проезда в городском транспорте.

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Четыре вечера подряд: 30 июня, 1, 2 и 3 июля можно будет вновь посмотреть спектакль «Der Sturm» (по пьесе В. Шекспира «Буря») в уникальном дрезденском театре «St. Pauli Ruine». Театр интересен, в частности, тем, что спектакли играют в романтической руине церкви St. Pauli Kirche. А также тем, что наряду с профессиональными актёрами в спектаклях заняты и актёры-самодеятельные. И разница между первыми и вторыми не всегда очевидна! Спектакль примечателен новаторской постановкой: режиссёр Jörg Berger вовлекает зрителей в действие и даже заставляет их ощутить бурю, как волнение морской пучины, можно сказать, на собственной шкуре. Интересно и то, что в одной из основных ролей – островитянина Калибана – вновь занят наш соотечественник Андрей Райхерт. В 2006 году, когда игралась премьера «Бури», он даже стал любимым персонажем местной прессы.



Сейчас Андрей совершенствует своё актёрское мастерство в Международной летней театральной школе Союза театральных деятелей России, которая проводится в Подмоскowie уже в третий раз. В рамках этой школы 90 молодых актёров из 30 стран занимаются в мастер-классах таких мэтров российского театра, как П. Фоменко, В. Золотухин, Л. Додин, А. Калягин, М. Козаков, С. Юрский и др. Для участия в этом проекте Андрей Райхерт был рекомендован уже полюбившимся нашим соотечественникам театром «Школа Соломона Пляра». (sg)

На фото: сцена из спектакля «Der Sturm»; Caliban – A. Райхерт, боцман – F. Weiland

Вот уже третий случай «свиного» гриппа зафиксирован в Саксонии – на сей раз именно в Дрездене. По несчастью, гриппом

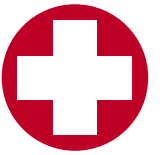
теперь заболел ребёнок. Так как ни сама заболевшая трёхлетняя девочка, ни её родственники в последнее время не только не выезжали из города, но и не имели контактов с приезжими, остаётся «грешить» лишь на ясли... Родители детей, посещавших те же ясли, были проинформированы о случившемся. Некоторые тут же повели своих детей на обследование. Два предыдущих случая нового (или «свиного») гриппа в Саксонии – это дрезденская студентка, возвратившаяся из Нью-Йорка, а также нью-йоркский предприниматель. Последний обратился в больницу Лейпцига, будучи в городе проездом, и стал, таким образом, первым «транзитчиком», которого лечили (и, кстати, уже вылечили!) от «свиного» гриппа в Германии. Да и ясли на следующий день опять открыли.

Угроза заражения новым вирусом, однако, остается реальной для каждого из нас, поэтому напоминаем вам элементарные меры защиты при любых эпидемиях гриппа: свести к минимуму контакты с людьми, стараться не кашлять на других и избегать того, чтобы кашляли на вас, не здороваться за руку и почаще мыть руки с мылом! Ну а при появлении первых симптомов

заболевания (таких же, как при обычном гриппе: высокая температура, ломота в костях, общее недомогание и т.п.) - немедленно к врачу!

Выставка, посвященная жизни и деятельности учёного и художника Карла-Густава Каруса (Carl Gustav Carus, 1789-1869), будет проходить в Дрездене с 26 июня по 20 сентября в помещениях Semperbau и Residenzschloss. Затем она переедет в Берлин, где будет открыта с 9 октября по 10 января 2010. Экспозиция под названием «Carl Gustav Carus. Natur und Idee» объединит 250 картин и рисунков самого Каруса, а также около пятидесяти работ его современников, таких, как Caspar David Friedrich, Johan Christian Dahl, August Heinrich, Pierre Jean David d'Angers и Ernst Rietschel. Наряду с естественнонаучными иллюстрациями, выполненными рукой Каруса, его рукописями по теории искусства и письмами, на выставке будут представлены около тридцати объектов из его коллекции слепков мозга, а также анатомические и медицинские приборы того времени. Около 60 частных коллекций помогли комплектовать выставку, однако большая часть экспонатов происходит из хранилищ Dresdner Kunstsammlungen. Что неудивительно: родившийся в соседнем Лейпциге, всемирно известный анатом и гинеколог Carl Gustav Carus жил и работал в Дрездене с 1814 года до конца своей жизни. Напомним, что Карус был выдающимся деятелем своего времени – как в области естественных наук, так и в философии и искусстве. Alexander von Humboldt и Johann Wolfgang von Goethe поддерживали с ним оживлённую переписку.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ



АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ
• широкий спектр мед. услуг

ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА
• покупка, уборка и многое другое

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА

- Сопровождение к врачам
- мед. переводчик, перевозка пациентов
- Оформление всевозможных документов
- Консультации по различным вопросам
- Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN

Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ

Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96

РАБОТА ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351 - 8048059
0179 - 2977632

RUSMARKT
PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

Дорогие наши покупатели!

На этой неделе мы предлагаем вам:

- Сырокопченая колбаса «Московское кольцо», 400 г ~~3,50 €~~ **2,50 €**
- Фарш свиной, 1 кг ~~2,95 €~~ **2,65 €**
- Фарш говяжий, 1 кг ~~3,50 €~~ **2,99 €**
- Грудинка свиная, 1 кг ~~3,00 €~~ **2,70 €**
- Печень трески в масле, 190 г ~~2,29 €~~ **1,90 €**
- Оливки греческие зеленые, 850 г ~~3,59 €~~ **3,00 €**
- Замороженные торты, 800 г ~~7,29 €~~ **6,50 €**

Будем рады видеть вас!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung
Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:
0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс:
0351 - 804 89 88
e-mail:
club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

Jüdischer Frauenverein Dresden e. V. продолжает свою работу для вас в новом Vereinszentrum по адресу: Lingnerallee 3, 01069 Dresden, комн. 3507 (северный вход, 5 этаж)

Часы работы: Пн., Ср., Чт.: 12.30-17.00; Вт., Пт.: 09.00-17.00

Оказываемые услуги:

- Интеграционные беседы, Переводы писем и т.д.
- Интеграционные языковые курсы
- Сопровождение по учреждениям и врачам
- Сопровождение и консультации на немецком и русском языках

Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.
Tel. 0170 - 523 1226

**ВНИМАНИЕ:
НОВЫЙ ЗАКОН!**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОМОЩЬ
для всех людей,
имеющих диагноз
DEMENTZ
или страдающих
психическими
заболеваниями.**

Pflegegeld остаются
нетронутыми.

Информация по телефонам:
**0351 / 4403102
0174 / 9907496**

Вечер знакомств



*Дорогие женщины!
Если вам одиноко, приходите на наш вечер
27 июня в 19:00.
Для вас вход бесплатный.
Мужчины! Приходите тоже!
Живая музыка. Русская кухня.*

Заказ мест по тел.: 0351 8894394.
Restaurant OLGA · Leipziger Str. 99 · 01127 Dresden

**УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ**

Результаты выборов в городской Совет и Европарламент. - Круглый стол русскоязычных жителей Дрездена. Просмотр видеофильма.
24 июня, 14.00-18.00. Бюро объединения Euro-Bridge e.V. (Finsterwalder Str. 39, напротив Möbeldienst Prohlis). Справки: 0351-2709996

Русский культурный **радиоальманах «Северная звезда»** на ColoRadio.
27 июня, 20.00-22.00, на частотах 98,4 и 99,3 MHz или LiveStream MP3 в интернете: www.coloradio.org

Велосипедный поход туристского клуба IGW (Integration und Gesundheit durch Wandern). Маршрут: Dresden - Pirna - Birkwiz (Kiessee) - Pillnitz - Dresden (протяженность маршрута 45 км).
27 июня. Сбор в 8.45 на велодорожке по левому берегу Эльбы (под мостом Carolabrücke, между Эльбой и парковой). Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное. Взять с собой провиант.

«Волжские сады - на Эльбу: песни старой и новой родины». Выступление хора «INA-Chor Dresden» на празднике Elbhangfest.
28 июня, 16.00. Дворцовый парк Pillnitz.

Летний праздник для воспитанников детской воскресной школы при еврейской общине Дрездена. Приглашаются дети и родители.
28 июня, 13.00. В помещении Еврейской общины Дрездена (Hasenberg 1, 2 этаж, Terrassenzimmer). Справки на вахте и по тел.: 0351-5633169

Детский праздник с концертом, играми и дискотекой для детей в творческом центре «OMNIBUS» (ZMO Regionalverband Dresden e.V.)
28 июня, 13.30. Kreativzentrum OMNIBUS (Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646

Русский вечер в гостиной Reisekneipe - с показом слайдов о поездках в РФ. Общение. Русская кухня: пельмени.
29 июня, 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Тел.: 0351-2671930. Вход бесплатный. www.reisekneipe.de

«Для тех, кому за 30» - танцевальный вечер в творческом центре «OMNIBUS». Живая музыка. Работает буфет.
29 июня, 19.00. Kreativzentrum OMNIBUS (Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). Вход 10 €. Справки: 0351-2063646

Подведение итогов фотоконкурса «Я вижу Дрезден» (организатор - интернет-портал «Дрезден по-русски»). Награждение победителей
29 июня, 18.00. Бюро Kultur Aktiv e.V. (Bautzner Straße 49). Справки: dresden-ru@mail.ru

Выставка «Образы» Мишель Мон (Michelle Mohn, Россия). Живопись и графика: реализм и магический реализм, в манере модернизма и символизма.
Галерея art affaire Zarewna (Alaunstrasse 66-68). Вход бесплатный. Выставка работает: пн.: 11.00-19.00, вт.-вс.: 11.00-20.00 (ср. - выходной). Справки: 0351-3241632

Выставка «Wasser-Schaften»: живопись Геннадия Васильева.
DREWAG-Treff, World-Trade-Center (Freiberger Str./Ammonstr.). Вход свободный. **Выставка открыта до 28 августа.** Справки: 0351-86-04777

Выставка «Кометная лихорадка: открытые кометы Галлея 250 лет назад в Пролисе». С экскурсиями на русском языке по пятн. и воскр. в 15.00, а также по предварительной записи.
Heimat- und Palitzschmuseum Prohlis (Gamigstr. 24). Продлена **до конца июля.** Вход: взрослым - 3,00 €, школьникам и студентам - 2,00 € (по пятницам - бесплатно). Справки: 0176/235-45464 (Ольга Мерсова)

Фотовыставка «Россия. Волга» (Москва) в Немецко-русском институте культуры.
Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V., (Zittauer Str.29). Выставка открыта **до конца июля.** Вход свободный. Справки: 0351-8014160

**“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”
ПРЕДЛАГАЕТ:**

- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Консультации по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

**АВТОБУСНЫЕ
МАРШРУТЫ
ВЫХОДНОГО ДНЯ
из Дрездена и Хемница**

С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

28.08 – 30.08 АНТВЕРПЕН - БРЮССЕЛЬ 135,00 €	24.10 ВЕЙМАР 55,00 €
18.09 – 20.09 МИЛАН 135,00 €	17.11 - 18.11 МЮНХЕН 75,00 €
01.10 - 06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан 295,00 €	23.12 -29.12 ИСПАНИЯ: Барселона- Монсерат-Фигерас 295,00 €

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

- 0351 8048989	- 0152 21902077
- 0351 8048059	- 0179 2977632
- 0351 4469031	- 0152 01452674
- 0351 3227729	- 0176 76343128
	- 0371 9185832
	- 0177 8440988

verbraucherzentrale

Sachsen

ВАШЕ ПРАВО!

Союз защиты прав потребителей Саксонии (Verbraucherzentrale Sachsen) проконсультирует вас по счетам за телефон, интернет, электроэнергию и отопление; по услугам в области здравоохранения и страхования; по кредитам и сбережениям; по юридическим вопросам; по вопросам съема, сдачи и ремонта квартиры; по финансированию строительства, а также по многим другим вопросам.

В домашнем хозяйстве расход электроэнергии составляет лишь около 15% от общего энергопотребления, однако счета за электроэнергию зачастую составляют примерно треть от общего энергетического бюджета.

В большинстве домашних хозяйств в этом повинна устаревшая бытовая техника. Если вашим старым электроприборам уже исполнилось 10 лет, то при покупке нового холодильника,

морозильника или сушилки для белья вы сэкономите до 60% стоимости потребляемой этими приборами электроэнергии, посудомоечной машины - до 40%, стиральной машины - до 35%. Это огромный потенциал для экономии. Причём достигается она только при покупке нового оборудования с классом энергоэффективности не ниже «А». С заменой старых стиральных и посудомоечных машин, кстати,

уменьшатся и счета за потребление воды.

При вдумчивом отношении к расходованию электроэнергии можно существенно сэкономить, при этом не жертвуя комфортом. Например, убедитесь в том, что холодильник и морозильный шкаф установлены не в теплых и не в солнечных местах. Этим можно сократить энергозатраты холодильника до 6%, а морозильной камеры - до 3%. В помещении для холодильников и морозильников температура должна быть от 7 до 18 °С. Если температура выше всего на 2 градуса, энергопотребление увеличивается примерно на 10%.

Узнать подробнее об эконо-

мии энергии и повышении энергоэффективности для арендаторов и домовладельцев, в том числе о спонсорских возможностях, можно в Verbraucherzentrale Sachsen по бесплатному телефону 0800-0410310. Рекомендации экспертов в области энергетики по вторникам, средам и четвергам с 9 до 12 и с 13 до 16 часов.

Эти и другие вопросы поможет вам решить „Club St. Petersburg e.V.“ (Обращаться к Ильзе Лакс: 0351-8048059), который работает в тесном контакте и при поддержке «Verbraucherzentrale Sachsen» (Fetscherpatz 3, 01307 Dresden)

**КАЖДУЮ СУББОТУ
ПОЕЗДКА В ПРАГУ
С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)**

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 € (при заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)
Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

**0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0176 77080383**

**ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ**

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

**Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931**

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:**

**0351-8048059
0179-2977632**



**ВСЕ ВИДЫ
РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

**С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ
РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ
ТРАДИЦИЙ**

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ
ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538 **Telefon:**
0351- 42 999 42
Говорим по-русски **0172 - 371 0 371**

www.antea.de